

Technische Daten:
 Betriebsspannung
 Stromaufnahme
 Leistungsaufnahme
 Frequenzbereich
 Analog
 Digital
 Impedanz
 Anschlüsse
 Pegelmessbereich
 Auflösung
 Abmessungen
 Gewicht

9V Batterie
 50 mA(max)
 450 mW
 188...230 MHz (CH 7...CH 12)
 334...374 MHz (S 25...S 29)
 75 Ohm
 1xF-Buchse
 60-95 dB μ V
 5 dB μ V ± 2,5 dB
 60 x 120 x 26 mm
 137g



WEEE Nr.
 DE14023300

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) (2002/96/EC) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.



WEEE Nr.
 DE14023300

This symbol indicates that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law.

This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (WEEE).

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, approved WEEE scheme or your household waste disposal service.

Lieferumfang

- Signaltester BZU 10-00
- Anschlusskabel (30cm F-Stecker)
- Adapter F-Stecker auf IEC-Kupplung
- Bedienungsanleitung

Technical Data:

Operating voltage
 Max. current
 Power consumption
 Frequency range
 Analogue
 Digital
 Impedance
 Connectors
 Level range
 Resolution
 Dimensions
 Weight

9 V DC battery
 50 mA (max)
 450 mW
 188...230 MHz (CH 7...CH 12)
 334...374 MHz (S 25...S 29)
 75 Ohm
 1 x F female
 60...95 dB μ V
 5 dB μ V ± 2,5 dB μ V
 60x120x26 mm
 137 g

Delivery

- Signal tester BZU 10-00
- Connecting cable (30 cm, F-plug)
- F-plug adapter for IEC coupling
- Operating Instructions



BETRIEBSANLEITUNG BK-Signaltester OPERATION INSTRUCTIONS CATV Level Meter



axing®
 Swiss design and development





Sicherheitshinweise:

- Die Installation des Gerätes und Reparaturen am Gerät sind ausschließlich vom Fachmann unter Beachtung der geltenden VDE-Richtlinien durchzuführen. Bei nicht fachgerechter Installation und Inbetriebnahme wird keine Haftung übernommen.
- Vor Öffnen des Gerätes Stromzuführung entfernen, ansonsten besteht Kurzschlussgefahr. Dies gilt auch, wenn Sie das Gerät reinigen oder an den Anschlüssen arbeiten.
- Das Gerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. In feuchten Räumen oder im Freien besteht die Gefahr von Kurzschlüssen (Achtung: Brandgefahr).
- Wählen Sie den Montage- bzw. Aufstellort so, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät und dessen Anschlüssen spielen können. Der Montage- bzw. Aufstellort muss eine sichere Verlegung aller angeschlossenen Kabel ermöglichen. Stromversorgungskabel sowie Zuführungskabel dürfen nicht durch irgendwelche Gegenstände beschädigt oder gequetscht werden.
- Wählen Sie einen Montage- bzw. Aufstellungsort, an dem unter keinen Umständen Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät gelangen können (z. B. Kondenswasser, Dachundichtigkeiten, Gießwasser etc.)
- Setzen Sie das Gerät niemals direkter Sonneneinstrahlung aus und vermeiden Sie die direkte Nähe von Wärmequellen (z. B. Heizkörper, andere Elektrogeräte, Kamin etc.). Bei Geräten, die Kühlkörper oder Lüftungsschlitzte haben, muss daher unbedingt darauf geachtet werden, dass diese keinesfalls abgedeckt oder verbaut werden. Sorgen Sie außerdem für eine großzügig bemessene Luftzirkulation um das Gerät. Damit verhindern Sie mögliche Schäden am Gerät sowie Brandgefahr durch Überhitzung. Achten Sie unbedingt darauf, dass Kabel nicht in die Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörper, andere Elektrogeräte, Kamin etc.) kommen.



Safety advice:

- Installation and repairs to the equipment may only be carried out by technicians observing the current VDE guidelines. No liability will be assumed in the case of faulty installation and commissioning.
- Before opening the equipment remove the power supply, otherwise there is danger of short-circuit. This is also valid for cleaning the equipment or working on the connections.
- The equipment may only be operated in dry rooms. In humid rooms or outdoors there is danger of short-circuit (caution: risk of fire).
- Choose the location of installation or mounting such that children may not play unsupervised near the equipment and its connections. The location of installation or mounting must allow a safe installation of all cables connected. Power feeding cables as well as feeder lines may not be damaged or clamped by objects of any kind. To prevent damage to your equipment and to avoid possible peripheral damages, the devices foreseen for wall mounting may only be installed on a flat surface.
- Choose the location of installation or mounting so that under no circumstances liquids or objects can get into the equipment (e.g. condensation, water coming from leaking roofs or flowing water, etc.).
- Avoid exposure of the equipment to direct sunlight and to other heat sources (e.g. radiators, other electrical devices, chimney, etc.). Devices that are equipped with heat sinks or ventilation slots must under no circumstances be covered or blocked. Also ensure for a generous air circulation around the equipment. In this way you avoid possible damage to the equipment as well as a risk of fire caused by overheating. Absolutely avoid that cables come near any source of heat (e.g. radioators, other electrical devices, chimney, etc.).

Verwendungsbereich:

Der BZU 10-00 ist ein elektronischer Signaltester für analoge und digitale BK-Signale. Wird das Gerät für andere Einsätze verwendet, wird keine Garantie übernommen!

Field of application:

The BZU 10-00 is an electronic level-indicator (measuring device) for analogue and digital CATV signals. If the device is used for other purposes, no warranty is given!

Produktbeschreibung:

Der Signaltester BZU 10-00 ist zur einfachen Überprüfung, Pegelkontrolle und schnellen Fehlersuche geeignet. Messpunkte sind z.B. Antennensteckdosen, HÜP, Antennenkabel, HF-Ausgänge von DVD-Recordern oder PC-TV-Karten. Messbar sind analoge und digitale Kanäle im Frequenzraster der KDG, KBW und Unity Media. Nicht messbar sind DVB-T Signale. Verwenden Sie hierfür den TZU 22-01 aus dem AXING Sortiment.

Der BZU 10-00 ersetzt kein Messgerät und ermittelt auch keine Schräglagen!

Product description

The signal tester BZU 10-00 is suitable for easy checking, level control and quick troubleshooting. Examples of measuring points include antenna sockets, service area interfaces, antenna cables, HF outputs of DVD recorders or PC TV cards. It can measure analogue and digital channels in the frequency range of the KDG, KBW and Unity Media cable networks. It cannot measure DVB-T signals. They can be measured by the TZU 22-01 from the AXING product range.

The BZU 10-00 is not a replacement for a measuring instrument and nor does it determine sloping positions.

Bedienung

Der Signaltester wird über das Kabel MAK 30-80 und den Adapter CFA 2-00 z. B. am TV-Ausgang einer Antennensteckdose angeschlossen.

Je nach Signal wird durch Drücken der Taste „Analog“ bzw. „Digital“ der Pegel an den LEDs des BZU 10-00 angezeigt. Der Pegel in dB μ V kann direkt rechts neben der LED abgelesen werden. Die Auflösung beträgt 5 dB μ V. Leuchtet die LED z.B. bei 70 liegt der gemessene Wert zwischen 67,5 dB μ V und 72,5 dB μ V. Das Gerät schaltet sich beim Loslassen der Taste wieder aus.

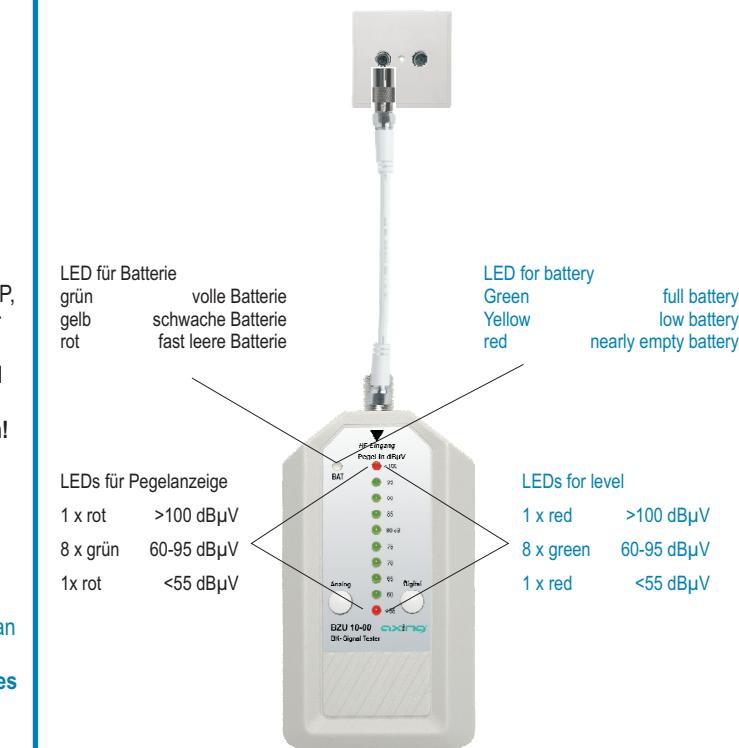
Operation

The signal tester is connected, for example, to the TV output of an antenna socket using the cable MAK 30-80 and the adapter CFA 2-00.

Depending on the signal, the level is displayed on the LEDs of the BZU 10-00 by pressing the "Analogue" or "Digital" key. The level in dB μ V can be read directly adjacent to the LED. Its resolution is 5 dB μ V. If, for example, 70 is displayed on the LED, the measured value is between 67.5 dB μ V and 72.5 dB μ V. Upon releasing the key, the tester is switched off again.

Anwendungsbeispiel

Application example



Caractéristiques techniques :

Tension de service
Consommation électrique
Puissance absorbée
Gamme de fréquences
Analogique
Numérique
Impédance
Connexions
Plage de mesure de niveau
Résolution
Dimensions
Poids

pile 9 V
50 mA (max)
450 mW

188...230 MHz (CH 7...CH 12)
334...374 MHz (S 25...S 29)
75 ohms
1 douille F
60-95 dB μ V
 $5 \text{ dB}\mu\text{V} \pm 2,5 \text{ dB}\mu\text{V}$
60 x 120 x 26 mm
137g



WEEE Nr.
DE14023300

Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien.

Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères.



WEEE Nr.
DE14023300

Dit symbool geeft aan dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2002/96/EG) en de nationale wetgeving niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt, bijvoorbeeld wanneer u een nieuw gelijksortig product aanschaft, of bij een geautoriseerd inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst, of het afvalverwerkingsbedrijf. U kunt ook het schema voor de afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) raadplegen.

Volume de livraison

Analyseur de signaux BZU 10-00
Câble de connexion (30 cm, connecteur F)
Adaptateur connecteur F sur raccord CIE
Manuel d'utilisation

Technische gegevens :

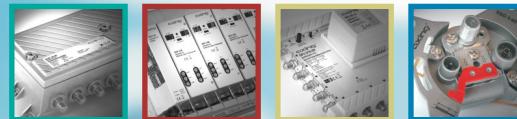
Bedrijfsspanning 9 V batterij
Stroomverbruik
Opgenomen vermogen
Frequentiegebied
Analoog
Digitaal
Impedantie
Aansluitingen
Niveaumeetbereik
Resolutie
LED voor batterij
groen
geel
rood
Afmetingen
Gewicht

50 mA(max)
450 mW

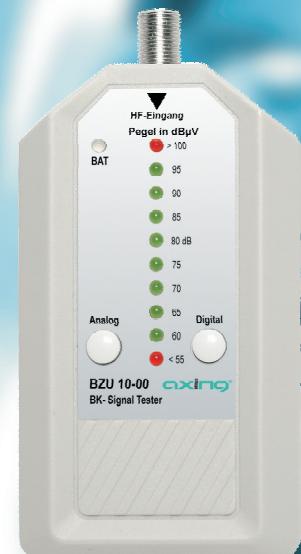
188...230 MHz (CH 7...CH 12)
334...374 MHz (S 25...S 29)
75 Ohm
1 x F-bus
60-95 dB μ V
 $5 \text{ dB}\mu\text{V} \pm 2,5 \text{ dB}\mu\text{V}$
volle batterij
zwakke batterij
bijna lege batterij
60 x 120 x 26 mm
137g

Leveringsomvang

Signaaltester BZU 10-00
Aansluitkabel (30 cm, F-stekker)
Adapter F-stekker op IEC-bus
Bedieningshandleiding



MODE D'EMPLOI Testeur de signal GEBRUIKSHANDLEIDING BK-Signaaltester



Consignes de sécurité :

- L'installation de l'appareil et les réparations sur ce dernier doivent être effectuées exclusivement par un spécialiste dans le respect des directives VDE. Aucune responsabilité ne sera assumée en cas d'installation et de mise en service incorrectes.
- Avant d'ouvrir l'appareil, couper l'alimentation en courant, car sinon il y a un risque de court-circuit. Cela s'applique également lorsque vous nettoyez l'appareil ou effectuez des travaux sur les raccordements.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux secs. L'utilisation dans des locaux humides ou à l'extérieur présente un risque de courts-circuits (attention : risque d'incendie).
- Choisissez un lieu de montage ou d'implantation de telle sorte que des enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil et ses raccordements sans surveillance. Le lieu de montage ou d'implantation doit permettre une pose sûre de tous les câbles raccordés. Les câbles d'alimentation électrique et câbles d'alimentation ne doivent pas être endommagés ou écrasés par des objets de toute nature qu'ils soient.
- Choisissez un lieu de montage ou d'implantation sur lequel des liquides ou objets ne pourront en aucun cas atteindre l'appareil (par ex. eau condensée, fuite provenant du toit, eau d'arrosage, etc.).

Veiligheidsaanwijzingen

- De installatie van het apparaat en reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend door een vakman onder in achtneming van de geldende VDE richtlijnen worden uitgevoerd. Bij een niet vakkundige installatie en ingebruikname wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
- Voor het openen van het apparaat stroomtoevoer onderbreken, anders bestaat gevaar voor kortsluiting. Dit geldt ook, wanneer u het apparaat reinigt of aan de aansluitingen werkt.
- Het apparaat mag alleen in droge ruimten worden gebruikt. In vochtige ruimten of buitenhuis bestaat gevaar voor kortsluitingen (let op: brandgevaar).
- Kiest de plaats van montage of opstelling zo, dat kinderen niet zonder toezicht met het apparaat en de aansluitingen kunnen spelen. Op de plaats van montage of opstelling moet een veilig verleggen van de aangesloten kabels mogelijk zijn. Stroomkabels en toevoerkabels mogen niet door voorwerpen beschadigd of ingeklemd worden.
- Kies een plaats van montage of opstelling waar in geen geval vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat kunnen terechtkomen (bijv. condenswater, lekken in het dak, gietwater).
- Stel het apparaat nooit bloot aan directe zonnestraling en vermijd de directe nabijheid van warmtebronnen (bijv. radiatoren, ander elektrische apparaten, schoorsteen etc.). Bij apparaten, die koelplaten of ventilatiegleuven hebben, moet er daarom beslist op worden gelet, dat deze in geen geval afgedekt of dichtgebouwd worden. Zorg bovendien voor een ruim bemeten luchtcirculatie om het apparaat. Daarmee vermijdt u mogelijke beschadigingen aan het apparaat en brandgevaar door oververhitting. Let er beslist op dat kabels niet in

Domaine d'application :

Le BZU 10-00 est un analyseur électronique de signaux pour les signaux analogiques et numériques large bande. Il ne sera accordé aucune garantie si l'appareil fait l'objet d'une utilisation autre que celle indiquée !

Gebruiksgebied

De BZU 10-00 is een elektronische signaaltester voor analoge en digitale CAI-signalen. Wordt het apparaat anders gebruikt, wordt geen garantie gegeven!

Description du produit :

L'analyseur de signaux BZU 10-10 convient au contrôle, au contrôle du niveau et à une recherche d'erreur rapide. Les prises antennes, le point de raccordement d'immeuble, les câbles d'antenne, les sorties HF des lecteurs DVD ou des cartes PC-TV peuvent servir de points de mesure. Les canaux analogiques et numériques dans la trame de fréquence des réseaux KDG, KBW et Unity Media peuvent être mesurés. Les signaux DVB-T ne peuvent être mesurés. Pour cela, utilisez le TZU 22-01 de la gamme Axing.

Le BZU 10-00 ne peut pas remplacer un instrument de mesure et ne peut pas déterminer les positions inclinées.

Productbeschrijving:

De BZU 10-00 is geschikt voor de eenvoudige controle, niveaucontrole en de snelle opsoring van fouten. Meetpunten zijn bijv. antennedozen, AOP's, antennekabels, HF-uitgangen van DVD-recorders of pc-tv-kaarten. Meetbaar zijn analoge en digitale kanalen in het frequentieraster van KDG, KBW en Unity Media. Niet meetbaar zijn DVB-T-signalen. Gebruik hiervoor de TZU 22-01 uit het AXING assortiment.

De BZU 10-00 vervangt geen meetapparaat en stelt ook geen schuine standen vast!

Réglage

L'analyseur de signaux est raccordé à l'aide du câble MAK 30-80 et l'adaptateur CFA 2-00 à la sortie TV d'une prise antenne. En fonction du signal, un appui sur la touche « Analog » ou « Digital » permet d'indiquer le niveau à l'aide des DEL du BZU 10-00. La marque sur le côté droit de la DEL indique le niveau en dB μ V. La résolution est 5 dB μ V. Lorsque la DEL près de la marque 70 est allumée, la valeur mesurée est entre 67,5 dB μ V et 72,5 dB μ V. Dès que la touche est relâchée, l'appareil est désactivé.

Bediening

De signaaltester wordt aangesloten via de kabel MAK 30-80 en de adapter CFA 2-00 bijv. aan de tv-uitgang van een antennedoos. Afhankelijk van het signaal wordt door het drukken van de knop "Analoog" resp. "Digitaal" het niveau aangegeven met de LED's van de BZU 10-00. Het niveau in dB μ V kan direct rechts naast de LED worden afgelezen. De resolutie bedraagt 5 dB μ V. Brandt de LED bijv. bij 70, ligt de gemeten waarde tussen 67,5 dB μ V en 72,5 dB μ V. Het apparaat schakelt zich weer uit bij het loslaten van de knop.

Anwendungsbeispiel Application example

